



**TIỂU BANG HAWAII
SỞ GIÁO DỤC**

**Thông báo cho Phụ huynh, Người giám hộ và Học sinh Hội đủ Điều kiện:
Thông tin Danh mục**

THÔNG TIN DANH MỤC- Đạo luật Quyền Giáo dục và Riêng tư của Gia đình (FERPA), một luật liên bang, yêu cầu Sở Giáo dục Tiểu bang Hawaii (HIDOE), với một số trường hợp ngoại lệ, phải có được sự đồng ý của phụ huynh hoặc học sinh hội đủ điều kiện (học sinh từ 18 tuổi trở lên) trước khi tiết lộ thông tin nhận dạng cá nhân từ hồ sơ học tập của học sinh hoặc của bản thân. Tuy nhiên, HIDOE có thể tiết lộ "thông tin danh mục" được chỉ định thích hợp mà không có sự đồng ý trước bằng văn bản, trừ khi phụ huynh hoặc học sinh hội đủ điều kiện đã khuyến HIDOE làm điều ngược lại theo quy trình của HIDOE. Mục đích chính của thông tin danh mục là cho phép HIDOE đưa thông tin từ hồ sơ học tập của học sinh trong một số ấn phẩm của trường.

Thông tin danh mục, là thông tin thường không bị coi là có hại hoặc xâm phạm quyền riêng tư nếu được tiết lộ, cũng có thể được tiết lộ cho các tổ chức bên ngoài mà không có sự đồng ý trước bằng văn bản của phụ huynh hoặc học sinh hội đủ điều kiện. Các tổ chức bên ngoài bao gồm, nhưng không giới hạn ở, các công ty sản xuất hoặc tiếp thị các vòng lớp hoặc xuất bản sách kỹ yếu, các nhà cung cấp giáo dục trực tuyến cung cấp các bài đánh giá hoặc chương trình giảng dạy và các tổ chức đào tạo đại học với mục đích hạn chế là khuyến khích đi học đại học, để tạo điều kiện trao thưởng và/hoặc tuyển sinh học bổng, và/hoặc cơ hội hỗ trợ tài chính. Nếu nhà trường yêu cầu học sinh đeo phù hiệu nhận dạng, thông tin danh mục sẽ được liệt kê trên phù hiệu nhận dạng của trường. Những ví dụ thông tin được đưa vào:

- Một kịch bản, thể hiện vai trò của học sinh trong một vở kịch;
- Kỹ yếu hàng năm;
- Bảng danh dự hoặc các danh sách công nhận khác;
- Các chương trình tốt nghiệp; và
- Tờ hoạt động thể thao, chẳng hạn như đấu vật, hiển thị cân nặng và chiều cao của các thành viên trong nhóm.

Thông tin danh mục, là thông tin thường không bị coi là có hại hoặc xâm phạm quyền riêng tư nếu được tiết lộ, cũng có thể được tiết lộ cho các tổ chức bên ngoài mà không có sự đồng ý trước bằng văn bản của phụ huynh, người giám hộ hoặc học sinh hội đủ điều kiện. Các tổ chức bên ngoài bao gồm, nhưng không giới hạn ở, các công ty sản xuất hoặc tiếp thị các vòng lớp hoặc xuất bản sách kỹ yếu, các nhà cung cấp giáo dục trực tuyến cung cấp các bài đánh giá hoặc chương trình giảng dạy và các tổ chức đào tạo đại học với mục đích hạn chế là khuyến khích đi học đại học, để tạo điều kiện trao thưởng và/hoặc tuyển sinh học bổng, và/hoặc cơ hội hỗ trợ tài chính. HIDOE sẽ tiết lộ thông tin danh mục theo luật liên bang và tiểu bang, bao gồm các trường hợp ngoại lệ theo FERPA, chẳng hạn như kiểm toán, các nghiên cứu và đánh giá đã được phê duyệt, các trường hợp khẩn cấp về sức khỏe hoặc an toàn, và chuyển hồ sơ giáo dục sang trường tiếp theo hoặc trở lại trường gửi thông tin. Thông tin danh mục sẽ được liệt kê trên phù hiệu nhận dạng trường học của học sinh nếu nhà trường yêu cầu học sinh đeo phù hiệu nhận dạng.

Ngoài ra, hai luật liên bang yêu cầu HIDOE, cơ quan nhận được hỗ trợ theo Đạo luật Giáo dục Tiểu học và Trung học năm 1965, đã được sửa đổi (ESEA), cung cấp cho các nhà tuyển dụng quân sự, theo yêu cầu, thông tin sau - tên, địa chỉ và danh sách điện thoại đối với học sinh trung học - trừ khi phụ huynh hoặc học sinh hội đủ điều kiện đã thông báo với HIDOE rằng họ không muốn tiết lộ thông tin này mà không có sự đồng ý trước bằng văn bản của họ. HIDOE đã chỉ định thông tin sau làm thông tin danh mục:

- Tên học sinh
- Địa Chỉ
- Số điện thoại
- Ngày sinh và nơi sinh
- Ngày tham dự (ví dụ ngày ghi danh/hủy bỏ)
- Cấp (lớp)
- Tham gia các hoạt động và thể thao được chính thức công nhận
- Cân nặng và chiều cao của các thành viên trong đội thể thao
- Giải thưởng đã nhận, bao gồm danh hiệu và Giấy chứng nhận Hoàn thành (ví dụ: bằng tốt nghiệp)
- Cơ quan, tổ chức giáo dục hoặc trường học gần đây nhất đã theo học
- Ngày tốt nghiệp

Nếu phụ huynh hoặc học sinh hội đủ điều kiện không muốn HIDOE tiết lộ thông tin được chỉ định ở trên làm thông tin danh mục từ hồ sơ giáo dục của học sinh mà không có sự đồng ý trước, thì phụ huynh hoặc học sinh hội đủ điều kiện phải gửi yêu cầu bằng văn bản rõ ràng, ghi ngày tháng và có chữ ký cho trường. Yêu cầu chọn không tham gia sẽ được chấp nhận bất kỳ lúc nào trong năm học và sẽ có hiệu lực kể từ ngày nhận tại trường (ví dụ, những thông tin tiết lộ trước sẽ vẫn còn trừ khi tài liệu có tiết lộ trước được in lại). Nếu phụ huynh hoặc học sinh hội đủ điều kiện không gửi yêu cầu từ chối, thông

tin của học sinh có thể được tiết lộ trong phạm vi luật, quy định hoặc chính sách cho phép tiết lộ như vậy mà không cần sự đồng ý.

Phụ huynh và học sinh hội đủ điều kiện nên biết rằng việc chọn không tham gia sẽ ngăn cản việc tiết lộ mà không có sự đồng ý trước bằng văn bản đối với các trường cao đẳng, nhà tuyển dụng tiềm năng, các công ty cung cấp nhân hoặc ảnh của lớp và các tổ chức hoặc cá nhân khác. Thông tin của học sinh sẽ được giữ ngoài kỷ yếu, báo trường, chương trình khai giảng tốt nghiệp, tờ hoạt động thể thao, bảng danh dự, v.v.

Quý vị có thể tìm “Thông báo về Thông tin Danh mục” trên trang web Quyền Riêng tư dành cho Học sinh của HIDOE (bit.ly/FERPAHI).